

ПОПУЛЯРНОСТЬ И АКТУАЛЬНОСТЬ ЧЕРНОГО ЮМОРА (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКИХ АНЕКДОТОВ)*

Аннотация: Данная статья посвящена такому феномену, как черный юмор. Это очень популярная, однако, мало изученная форма комического. Каждый год появляются тысячи новых анекдотов, карикатур, фильмов, содержащих черный юмор, которые пользуются невероятной популярностью, но работ, посвященных данной тематике, не так много, особенно в области лингвистики. В данной работе я постарался показать многообразие черной шутки на основе немецких анекдотов.

Ключевые слова: черный юмор, лингвистический анализ, анекдот, Германия.

Тема черного юмора на данный момент является очень актуальной, хотя и спорной. Чёрный юмор весь ориентирован на странное, перевёрнутое отношение к традиционным ценностям, к представлениям о том, что можно и что нельзя, что принято, а что — нет. В нём выражена странная с точки зрения общепринятых норм концепция взаимоотношений жизни и смерти, человека с человеком и т.п. Используемые здесь художественные приёмы не просто отражают представления людей о смерти или её угрозе как постоянно присутствующем факторе, но и производят с нею весьма существенные операции. Поэтому без преувеличения можно сказать, что весь чёрный юмор — это одна сплошная пародия.

Многие реципиенты не понимают черного юмора, считая его незаконным, агрессивным и опасным, что подтвердилось недавно скандалом вокруг канала «2x2», демонстрирующего недетские мультсериалы — такие, как «Южный парк» и «Лесные друзья»:

«Лидеры Российского Объединенного Союза христиан веры евангельской (РОСХВЕ) (пятидесятники) выступили против американского мультсериала “Южный парк” и призывают всех россиян отказаться от просмотра телеканала «2x2» Техническому персоналу «2x2» пятидесятники советуют «отказаться от дальнейшей работы на «телерупоре сатанизма и вселенской мерзости», а руководству «добровольно эмигрировать в полном составе куда-нибудь на необитаемый остров и там предаваться своим гадким утехам». По их мнению, сериал «Южный парк» формирует «однозначно ущербную, склонную к насилию, развратным и аморальным действиям личность». «Южный парк» — гротескная анимационная сага о жизни четырех малолетних приятелей из маленького американского городка. Этот мультсериал демонстрировался во многих странах и имел колоссальный успех. По мнению представителей Союза, мультипликационные сериалы, которые идут в эфире «2x2», “разжигают религиозную рознь и оскорбляют людей по признаку их веры». Подобные обвинения в адрес телеканала «2x2» звучат уже не в первый раз. В марте этого года пятидесятники выразили возмущение в связи с показом мультсериалов «Маленькие лесные друзья» и «Приключения Большого Джеффа». По их мнению, мультфильмы пропагандируют культ насилия и жестокости, наносят ущерб здоровью, нравственному и духовному развитию ребенка, а также посягают на общественную нравственность». (www.infpartner.com).

Однако у подобных произведений огромная армия поклонников. Известно, что ужасное может быть кому-то приятно, может доставлять удовольствие. Массовое сознание издавна с готовностью восхищалось разными кровавыми ужасами: гладиатор-

* © Плеханов А.С.

скими боями, родео, кровавыми корридами, боксом... Не случайно так жадно некоторые и сегодня неизменно спрашивают даже о совершенно незнакомых людях: долго ли болел? от чего умер? Неумолимо притягивают к себе внимание живые мертвецы, лежащие в гробах... Огромен интерес людей к тем, кто нечто страшное пережил. Калеки, убогие и увечные постоянно привлекают мучительно любопытствующие взоры, одновременно пугая и завораживая.

Этот интерес к смерти, страданиям, жестокости человек в разных формах проявляет с самых давних времён. Об этом свидетельствуют многочисленные мифы и наскальные рисунки. Жестоки древнейшие божества и кумиры. Они пожирают своих детей, воюют с родней, приносят врагов в жертву. Не отстают от них и античные герои. В не столь архаичные времена создавались волшебные и бытовые сказки, а уж литературные написаны и вовсе недавно.

Особенно ярко юмористическое отношение к смерти демонстрирует творчество немецких авторов. Интерес с этой точки зрения представляют произведения Э.-Т.Гофмана, В.Гауфа, сказки братьев Grimm, легенда о Тиле Уленшпигеле и пр., где авторы иронически относятся к смерти, страданиям и боли. Здесь же нельзя не упомянуть немецкого поэта В.Буша с его очень популярными стихами, героями которых являются *Max und Moritz*.

Материалом исследования черного юмора в проектируемой работе я выбрал немецкие анекдоты или текстотип "Witz", поскольку черный юмор в большинстве своем присутствует именно в анекдотах. В Германии существует богатая смеховая культура, основанная на многовековой истории и традициях. Смех, проявляющийся в народном анекдоте, восходит к смеховой философии, составляющей основу народного карнавального мироощущения. Карнавальный смех победил «страх перед тайной, перед миром и перед властью, безбоязненно раскрывал правду о мире и о власти... Эта правда смеха снижала власть, сочеталась с бранью – срамословием» [Бахтин, 1997, 137]. Модель мира, созданная в современном народном анекдоте, выглядит как «смеховой антимир, перевертыш, в котором все иначе, чем в мире официальных догм» [Седов, 2005, 10].

Границы юмора условны, так как при малейшем внесении изменения в содержание юмор может принять даже форму сарказма: «Humor erfordert Distanz zu uns selbst. Wenn der Egoist Humor entwickeln will, wird er sarkastisch» [Sigmund Graft, www.komik.de].

Согласно немецким источникам, юмор на территории Германии развился из юмора викингов VIII-XI веков, характерным для которого было то, что присутствующим острякам / шутникам ради смеха отрубали части тела, что, обычно, как это ни странно, приводило к всеобщему веселью. Довольно типично следующее мнение: «Heutige Durchschnittsgermanen können sich vor Begeisterung über kraftvolle Ausdrücke wie Sch...e, Ka...e und Pi...e stundenlang beölen. Man kann es ihnen angesichts modernster Tendenzen zu ungerichtetem Tierhumor auch kaum übel nehmen... Deutscher Humor in Deutschland ist nur geliebt, wenn er den Bierkonsum fordert und Sensibilitäten brutalstmöglich krankenhaushausreif überrollt» [Glossar.de]. Карстен Тюран утверждает, что в разных странах мира юмор различен. Для англичан традиционен сухой, убийственный юмор. Смешно, когда эмоции имплицитны, когда присутствует игра слов, при этом отмечается: „Die englische Sprache kann auf 200 Wörter reduziert werden, die allerdings 1000000 verschiedene Bedeutungen haben. Gut, verstehen wird man sich dann nicht. Aber das kann man im Englischen ehe nicht“. Во многих статьях подчеркивается постоянное соперничество Германии и Англии в отношении черного юмора: „Der englisch-deutschen Kulturkampf hat zwei große Schlachtfelder: den Fußball und den Humor. Auf

beiden Feldern sind die Engländer überlegen (was die Autoindustrie angeht, ist die Schlacht zugunsten der Deutschen geschlagen)“ [Radio Bremen; alle Themen: 2004].

В своей работе я постарался это проиллюстрировать следующими примерами: Вернер Митч сказал: «Der englische Humor macht Spaß. Der deutsche Humor aber dient dem Zweck der Erheiterung“ [Radio Bremen; alle Themen: 2004].

Симон Ангольд, английский исследователь комического, отмечает наличие у немцев «einen wunderbaren Sinn für Humor» [Simon Anholt]. Причину непонимания немецкого юмора он находит в том, что «deutscher Humor keine Reise übersteht» [www.komik.de]. Как немецкий, так и английский юмор базируются в основном на языковых приемах. Но немецкий язык, в отличие от английского, не является языком межкультурного общения, поэтому качество немецкого юмора для большинства людей из разных стран остается непознанным.

Немецкий писатель Дитер Буркман определяет немецкий юмор как злорадный. Немцы смеются, когда других постигают неудачи, которых сами они никогда не хотели бы испытать, что нашло отражение в некоторых сатирических произведениях известных немецких писателей. Эти истории обычно заканчивались трагически и носили поучительный характер [www.komik.de].

С точки зрения распространенности и высокой степени схожести можно выделить следующие универсальные (наднациональные) виды черного юмора: юмор о профессиях, юмор о межличностных отношениях, юмор о детях, юмор о человеческих недостатках/ инвалидах. К специфическим (национальным) видам юмора можно отнести: *политический черный юмор: национальная и международная политика и политические деятели; этнический юмор: практически в каждой стране есть регионы, города, земли, жители которых из-за определенных характерных черт подвергаются всеобщему осмеянию*, наиболее жестоко это можно рассмотреть на примере немецких черных анекдотов о турках (1, Warum sind bei türkischen Begräbnissen nur zwei Sargträger? – Weil eine Mülltonne nur zwei Griffe hat. 2. Wird ein toter Türke in einem Waldstück mit 23 Schußwunden aufgefunden. Sagt der eine Polizist: “Mensch, hast Du schon mal so einen brutalen Selbstmord gesehen?”).

«Основаниями для разграничения различных манифестаций текста являются его главные признаки: информационные, функциональные, структурно-семиотические, коммуникативные» [Гончарова, 2005]. Основными чертами анекдота как модификации фольклора являются:

1. Анонимность (если иногда становится известно имя создателя анекдота, то это ничего не меняет в природе жанра, так как каждый человек становится соавтором данного автора. Аутентичного, закрепленного за автором текста не существует).

2. Рассказ анекдота порождается определенной жизненной ситуацией, он должен быть рассказан «к месту», «по аналогии» с обсуждаемой жизненной ситуацией. Его форма подчиняется условиям общения.

3. Синтез словесного и исполнительского как риторический прием.

4. Тесная связь с традицией «смеховой культуры» и прежде всего народной.

Witz - анекдот - это городской фольклор, создаваемый и функционирующий в среде демократической городской интеллигенции. Такая социокультурная функция определяет содержание анекдота, его жанровое и национальное разнообразие, характер специфически анекдотического юмора. По своей структуре анекдот строится как столкновение нескольких интерпретаций. Идя по одной из них, мы переходим в иную интерпретацию, противоречащую первой. Я бы привел в пример слова Е. Курганова, он говорит следующее: «Анекдот - жанр пересекающихся контекстов, жанр, предполагающий пересечение несоединимых контекстов. Причем точно известен тот отрезок

текста, где происходит пересечение - оно становится возможным только в финале» [Курганов, 1997, 25].

Хотя анекдот может быть развернут в иной тип текста, его суть заключается именно в этой мини-форме. Столкновение двух независимых символических плоскостей в принципе характерно для любой текстовой реализации. Некоторые герои являются однотипными по грамматике поведения, цель которой, например, реализация восстановления справедливости (нормы). Анекдот живет в двух символических мирах: он содержит в себе две интерпретации ситуации. Краткость его обусловлена именно этим, поскольку невозможно вести повествование сразу в двух символических мирах. Столкновение их и приводит к завершению текста анекдота [Седов, 2005].

Анекдот является текстом художественной коммуникации, в связи с чем его структурно-композиционное строение зависит от художественного замысла автора. Стандартность композиционного построения исследуемых малоформатных текстов проявляется в обязательном наличии стадии развязки (punch line) в конце текста, на которой и происходит достижение комического эффекта.

В обобщенной форме композиционная структура текстотипа «анекдот» выглядит следующим образом:

- 1) стадия завязки,
- 2) стадия развития ситуации,
- 3) стадия развязки.

Прагматическая установка первой стадии состоит в актуализации информации об описываемой ситуации, возможном (не обязательном) указании на место действия, действующих лиц и характер ситуации. На данной стадии вводится первый из двух противоречивых сценариев. Здесь же могут содержаться сигналы о переключении дискурса в комический ракурс, выраженные вербально или невербально, при помощи различных просодических средств.

Развертывание текста в основной его части строится с учетом тематики, разноплановых характеристик адресата, ситуации общения. Происходит дальнейшее развитие первого сценария, и возможно введение элементов второго, противоречащего первому (комический эффект достигается), либо нет (адресат не понял или не оценил анекдот или шутку).

Данные три стадии выделяются не во всех исследуемых текстах. Обязательными являются стадии завязки и развязки, стадия развития ситуации в отдельных анекдотах и шутках является усеченной или вовсе отсутствует.

Текстотип «Witz» (анекдот) - малоформатный самодостаточный текст с неожиданной и остроумной развязкой. Этот текстотип содержит полную реверсию, то есть его комический эффект не зависит от динамической ситуации, а создается благодаря определенным механизмам, задействованным в самом тексте. Анекдот может функционировать как в макротексте, так и самостоятельно.

В зависимости от характера структурной организации представляется целесообразным выделить следующие разновидности текстотипа «анекдот»:

- 1) анекдот повествовательного типа,
- 2) анекдот драматургического типа,
- 3) анекдот-загадка.

Анекдот повествовательного типа содержит описание ситуации с действующими персонажами и характеризуется наиболее, по сравнению с другими разновидностями анекдота, развитой сюжетной линией (Ein Mann sitzt in der Kneipe und hat ein Glas vor sich stehen. Ein Freund kommt herein, nimmt das Glas und kippt den Inhalt runter, ohne zu fragen. Da erbost sich der erste: „Was soll das eigentlich? Was hab ich nur

getan. Ich hab heute wirklich einen total beschissenen Tag hinter mir: Bei der Arbeit bin ich rausgeflogen, auf dem Heimweg hab ich einen Unfall gebaut. Totalschaden. Meine Frau erwisch ich mit meinem besten Freund im Bett, mein Sohn hat ne Bank überfallen und ist erwischt worden und meine Tochter ist schwanger und weiß nicht mehr, von wem. Und dann kommst Du daher und trinkst mein Gift aus...“).

Анекдот драматургического типа представляет собой комический текст, содержащий обмен репликами между персонажами и непосредственную номинацию персонажей до или после принадлежащих им реплик. В рамках драматургических анекдотов выделяются тексты, состоящие из двух или трех речевых шагов (т.н. two-liners), структурно-композиционная модель, которых отличается сжатостью стадии развития

На заключительной стадии происходит переключение, актуализирующее второй сценарий, становится очевидным противоречие двух сценариев, которое адресат либо принимает в рамках игровой конвенции ситуации, и анекдоты, содержащие более трех речевых шагов и характеризующиеся более развернутой стадией развития ситуации. (Sitzen zwei Nazis im Knast, fragt der eine: „Wieso haben die Bullen dich eingelocht?“ Sagt der andere:“ Ich habe auf ne Mauer , Türken Raus , geschrieben. Und was hast du getan?“ „Ich habe auf ne Mauer , Türken Rein‘ geschrieben.“ „Und wieso haben dich die Bullen eingelocht?“ „Ach, war die Mauer einer Müllverbrennungsanlage.“)

Прототипом *анекдота-загадки* выступает традиционная загадка, представляющая собой иносказательное описание какого-либо предмета или явления, рассчитанное на сообразительность отгадывающего. Текст-прототип получает своеобразное преломление в анекдоте-загадке. Интенцией адресанта здесь, как и в случае других малоформатных комических текстов, является создание комического эффекта, а не проверка сообразительности адресата. В результате, автором как вопроса, так и комического ответа в анекдоте-загадке выступает адресант. (Was passiert, wenn man eine Handgranate in die Kueche wirft? Nicht viel - das Chaos bleibt dasselbe, nur das dumme Gequatsche hoert ploetzlich auf...)

Чаще всего исследователи предлагают тематическую классификацию анекдотов, содержащих черный юмор. Наиболее полной я считаю классификацию В.П.Белянина и И.А.Бутенко в их «Антологии черного юмора». Авторы выделяют следующие темы: 1. животные, 2. герои народных сказок и художественных произведений, 3. политика, 4. люди – техника. Несчастные случаи, 5. «человеческие» отношения, 6. семья, 7. добыча и прием пищи, 8. развлечения, 9. боль, мучения.

Однако авторы не учли, что существуют также анекдотические циклы, где на 1-е место выходит не способ совершения какого-либо злодеяния, а главный герой или форма воспроизведения. К таким циклам можно отнести Mami-Mami-Witze, в которых обыгрывается ситуация - ребенок просит у мамы что-либо, начиная со слов “Mammi-Mammi” (Mami Mami krieg ich rnen Kekse? - Aber ja mein Kind. - Aber ich hab doch keine Arme! -Keine Arme - keine Kekse!!!!), Alle Kinder-Witze, которые состоят из двух частей: первая заканчивается на имя ребенка, а вторая – злодеяние, которое с этим ребенком происходит, описывается в рифму. (1. Alle Kinder decken den Tisch, nur nicht Jochen, den tun sie kochen. 2. Alle Kinder besichtigen Löwen im Tierpark, nur nicht Jutta, die ist Futter), Emo-Witze, где главными героями служат представители нового модного движения «эмо», особенностью которых является увлеченность смертью, суицидом и минорного настроения (1. Wo ist der Unterschied zwischen ner überfahrenen Ratte und nem Emo? Vor der Ratte ist eine Bremsspur. 2. Späterer Beruf eines Emos? Schneider!) и пр.

В качестве заключения хотелось бы отметить, что черный юмор является одним

из самых популярных видов юмора в парадигме комического. Темы для черных шуток никогда не иссякают, некоторые сюжеты вечны – такие, как отношения между зятем и тещей или медицинский юмор, некоторые шутки сиюминутны и непонятны не-носителю немецкого языка, появляются новые персонажи – такие, как герои Емо-Witze, герои политических шуток. И с каждым годом научных работ о черном юморе абсолютно в разных областях – будь то в филологии, философии, психологии или этике, становится все больше, а значит, эта тема интересна и актуальна.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Бахтин М.М. Собрание сочинений. Т. 5. М.: Русские словари, 1997. 731 с.
2. Гончарова Е.А. Интерпретация текста. М.: Высшая школа, 2005. 22 с.
3. Курганов Е. Анекдот как жанр. СПб.: Академический проект, 1997. 123 с. Серия “Современная западная русистика”; ISBN 5-7331-0084-2. 1997. С. 25.
4. Седов К.Ф. Психоллингвистика в анекдотах. М.: Лабиринт, 2005. 112 с.

Источники:

1. www.glossar.de
2. www.komik.de
3. www.infpartner.com
4. Radio Bremen; alle Themen:2004

A. Plekhanov

POPULARITY AND CURRENCY OF BLACK HUMOR (ON THE BASIS OF GERMAN JOKES)

Abstract: This article deals with such a phenomenon like black humor. It's a very popular but not well researched form of comedy. Every year thousands of black jokes, black comedies appear in the world, they become very popular, but there are still not many researches about this event especially in linguistics. In this article I tried to show the diversity of a black humor on the basis of german jokes.

Key words: black humour, linguistic analyses, anecdote, Germany.